

872/2	<b>... perde.</b>		
	detto di una botte che non è stagna, che gocciola	<i>mar. ... spann.</i>	<i>... ist undicht, rinnt.</i> EF
873/1	<b>la schiuma</b>		
	la schiuma sulla superficie della birra	<i>gad. la scaia vs. cador. sgaiocu</i>	<i>der Schaum</i> AIS 1347

***L'orto e il giardino, erbaggi e legumi***

874/1	<b>l'aiuòla (= porzione dell'orto)</b>		
	sottodivisione dell'orto	<i>gad. la cola, cador. era</i>	<i>das Gartenbeet</i> Lorenzo
875/1	<b>il càvolo</b>		
		<i>mar. le capüc</i>	<i>der Kohl</i> AIS 1366
876/1	<b>il cavolfiore</b>		
		<i>mar. le carfiol</i>	<i>der Karfiol (Blumenkohl)</i> CDI 856

**877/0 Nessun | seme | è germogliato.**

877/1	<b>Nessun ...</b>		
	[ATT: agg.!]	<i>mar. Degün ...</i>	<i>Kein ...</i> CDI 316
877/2	<b>... seme ...</b>		
		<i>mar. ... granel ...</i>	<i>... Same ...</i> Gsell
877/3	<b>... è germogliato.</b>		
		<i>mar. ... n'a cioscé.</i>	<i>... ist ausgeimt.</i> AIS 1446

878/1	un girasole		
		<i>mar. en sorëdl</i>	<i>eine Sonnenblume</i> ALE 86
879/1	i piselli		
		<i>gad. i cosi vs. revin. bisi</i>	<i>die Erbsen</i> AIS 1376
880/1	i pomodòri		
		<i>mar. i pomodori</i>	<i>die Tomaten, Paradeiser</i> AIS 1374
881/1	il sèdano		
		<i>mar. le selerie</i>	<i>Sellerie</i> AIS 1364
882/1	il ràfano (= il barbaforte)		
		<i>gad. le jet, revin. cren</i>	<i>der Kren (Meerrettich)</i> EF
883/1	la carota		
		<i>mar. le ghelarueben</i>	<i>die Karotte</i> AIS 1363
<b>884/0 Dovresti   strappare   le erbacce.</b>			
884/1	Dovresti ... [ATT: pronomi atoni!]		
		<i>mar. Te messass ...</i>	<i>Du solltest ...</i> EF
884/2	... strappare (= estirpare) ...		
		<i>mar. ... trá fòra ...</i>	<i>... [...] ausreißen.</i> AIS 1355
884/3	... le erbacce.		
		<i>mar. ... la zizania.</i>	<i>... das Unkraut ...</i> AIS 1355

885/1	<b>dovremmo</b> [ATT: pronomi atoni!] Dovremmo strappare le erbacce.			
		<i>mar. i messasson</i>	<i>wir müßten</i>	EF
886/1	<b>dovreste</b> [ATT: pronomi atoni!] Dovreste strappare le erbacce.			
		<i>mar. i messasses</i>	<i>ihr müßtet</i>	EF
887/1	<b>l'anaffiatoio (ill.)</b>			
		<i>gad. la sprinza vs. revin. sgrazarol</i>	<i>die Gießkanne</i>	Radtke 516
888/1	<b>lo spaventapàsseri</b>			
		<i>mar. le sparontadl</i>	<i>die Vogelscheuche</i>	ALE 339
889/1	<b>scacciare [le galline]</b> scacciare le galline dall'orto			
		<i>mar. porcheré, ciacé demez</i>	<i>verscheuchen (Hühner aus dem Garten)</i>	Gsell II

### *La fienagione*

#### **890/0 tagliare il secondo fieno**

890/1	<b>tagliare ...</b>			
		<i>mar. sié ...</i>	<i>[...] mähen</i>	AIS 543
890/2	<b>... il secondo fieno</b> [ATT: al sostantivo]			
		<i>mar. ... l'artighëi</i>	<i>... das Grummet (2. Schnitt) ...</i>	EF
891/1	<b>il terzo (taglio del) fieno</b>			
		<i>mar. le pofel</i>	<i>der "Pofel" (3. Schnitt)</i>	Gsell